R

**STAFF MOBILITY FOR TEACHING – *MOVILIDAD DE PROFESORES CON FINES DOCENTES***

**CURSO ACADÉMICO: 20**

**Mobility Agreement – *ACUERDO DE MOVILIDAD***

**THE TEACHER – EL PROFESOR / MIEMBRO DEL PERSONAL DOCENTE:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Last name (s) *Apellidos* |  | Name (s) *Nombre (s)* |  |
| Seniority 1*Antigüedad* |  | Nationality 2 *Nacionalidad* |  |
| Sex (M/F) *Género* |  | E-mail: | |

**THE SENDING INSTITUTION – LA INSTITUCIÓN DE ORIGEN:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name - *Nombre* | UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID | Department/Unit  Departamento / *Unidad* | Vicerrectorado .  Relaciones Internacionales |
| Erasmus code  *Código Erasmus* | E MADRID03 | Persona de Contacto  *Contact Person* | Juana Amorós  Programas Europeos |
| Address  *Dirección* | Edif. Pabellón de Gobierno Isaac peral, s/n – 28040 MADRID (SPAIN) | E-mail /Phone: | [rrinter@ucm.es](mailto:rrinter@ucm.es)  + 34 91 394 69 65 |
| Type of Enterprise 4:  Tipo de empresa |  | Size of Enterprise: | < 250 empleados  > 250 empleados |

**THE RECEIVING INSTITUTION – LA INSTITUCIÓN DE DESTINO:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name - *Nombre* |  | Department/Unit  Departamento / Unidad |  |
| Erasmus code  *Código Erasmus* |  | Persona de Contacto  *Contact Person* |  |
| Address  *Dirección* |  | E-mail /Phone: |  |

**SECTION TO BE COMPLETED BEFORE THE MOBILITY / *SECCIÓN A COMPLETAR ANTES DE LA MOVILIDAD***

**I.PROPOSED MOBILITY PROGRAMME / PROGRAMA PROPUESTO**

Planned period of the teaching activity: from       till /*hasta*

*Periodo previsto de movilidad* (Día/mes/año) (día/mes/año)

Subject field 5 / *Área de estudio:*

Level / *Nivel:*

Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme: *Número de estudiantes de la institución de destino que se beneficiarán del programa docente:*

Number of teaching hours/ *Número de horas de docencia*:

Language of instruction: Idioma de instrucción:

|  |
| --- |
| **Overall objectives of the mobility: *Objetivos Generales de la Movilidad*: (máx: 1000 caracteres)** |

|  |
| --- |
| **Added value of the mobility (both for the institutions involved and for the teacher): *Valor añadido de la movilidad (tanto para las Instituciones involucradas como para el profesor)*: (máx: 1000 caracteres)** |

|  |
| --- |
| **Content of the teaching programme: *Contenido del programa de docencia*: máx: 3000 caracteres)** |

|  |
| --- |
| **Expected outcomes and impact (not limited to the number of students concerned):** ***Resultados e impacto esperados (no limitado a la cantidad de estudiantes participantes):* máx: 3000 caracteres)** |

**II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES**

**Compromiso de las tres partes**

By signing[[1]](#endnote-1) this document, the teacher, the sending institution/enterprise and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement. **Al firmar este documento, el profesor, la institución de origen / empresa y la institución receptora confirman que aprueban el acuerdo de movilidad propuesto.**

The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teacher. **La institución de educación superior de origen apoya la movilidad del personal como parte de su estrategia de modernización e internacionalización y lo reconocerá como un componente de cualquier evaluación o valoración del profesor.**

The teacher will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others. **El profesor compartirá su experiencia, en particular, su impacto en el desarrollo profesional y en la institución de educación superior de origen, como una fuente de inspiración para otros**.

The teaching staff member and the beneficiary institution commit to the requirements set out in the grant agreements signed between them. **El profesor y la institución beneficiaria se comprometen a respetar las estipulaciones del convenio de subvención que hayan firmado.**

The teacher and receiving institution will communicate to the sending institution/enterprise any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period. **El profesor y la institución docente comunicará a la institución de origen / empresa cualquier problema o cambios con respecto al programa de movilidad propuesto o el período de movilidad.**

|  |
| --- |
| **The teacher**  Name:  Signature: Date: |

|  |
| --- |
| **The sending institution/enterprise (Coordinador ERASMUS del Centro)**  Name of the responsible person: José Antonio Montero Jiménez  Signature: Date: |

|  |
| --- |
| **The receiving institution**  Name of the responsible person:  Signature: Date: |

1 **Seniority: Antigüedad:**  Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

2 **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport. *País al cuál la persona pertenece administrativamente y que emite la tarjeta de identidad y / o pasaporte.*

3 **Country code**: ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.ucm.es/data/cont/docs/3-2014-07-03-Codigos%20ISO%203166-2.pdf>

1. 4 All references to “enterprise” are only applicable to mobility for staff between Programme Countries or within Capacity Building projets Las referencias a "**empresa**" solo proceden en la movilidad de personal entre países del programa o en Proyectos de Desarrollo de capacidades.

   5  The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) (available at <http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm>) *should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training. La herramienta de búsqueda ISCED-F 2013 (disponible en el enlace permite localizar el código CINE 2013 en el campo de la educación.*

   Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country). *No será obligatorio el intercambio de documentación en papel con firmas originales: se podrán aceptar copias con firmas escaneadas o documentos con firmas electrónicas dependiendo de la legislación nacional de la institución de envío (en el caso de movilidades con países asociados, la legislación nacional del país del programa). Los certificados de asistencia podrán ser proporcionados electrónicamente o por otros medios accesibles para el miembro del personal y la institución de envío.*

   **CONDICIONES GENERALES**

   **Cláusula 1 : Responsabilidad**

   Cada una de las partes del presente convenio exonerará a la otra de cualquier responsabilidad civil por daños causados por ésta o su personal como consecuencia de la ejecución del presente convenio, siempre que tales daños no sean consecuencia de faltas graves y premeditadas por parte de la otra parte o su personal.

   La Agencia Nacional de España, la Comisión Europea o su personal, en caso de reclamación derivada del convenio, no serán responsables de ningún daño causado durante la ejecución del período de movilidad. En consecuencia, la Agencia Nacional de España o la Comisión Europea no admitirán ninguna solicitud de indemnización de reembolso que acompañe a tal reclamación.

   **Cláusula 2: Rescisión del convenio**

   En caso de incumplimiento de cualquier obligación derivada del convenio por parte del participante y, con independencia de las consecuencias, de conformidad con lo previsto en la legislación aplicable, la institución tendrá derecho a rescindir o cancelar el convenio sin más trámite legal cuando el participante no realice ninguna acción dentro del mes siguiente a la recepción de la correspondiente notificación por correo certificado.

   Si el participante rescinde el convenio antes de su plazo de finalización o si incumple lo establecido en el mismo, deberá proceder a la devolución de la cantidad de la ayuda que se le hubiera abonado, salvo si se acordaran otros términos con la organización de envío.

   En caso de rescisión por parte del participante por causas de fuerza mayor, esto es, debido a una situación o acontecimiento imprevisible y excepcional ajeno a la voluntad del participante y no atribuible a error o negligencia por su parte, el participante tendrá derecho a percibir la cuantía de la ayuda correspondiente a la duración real del período de movilidad, tal y como se define en la cláusula 2.2. Cualquier fondo restante deberá ser devuelto, salvo si se acordaran otros términos con la organización de envío.

   **Cláusula 3: Protección de datos**

   Todos los datos de carácter personal que figuren en el convenio serán procesados de acuerdo con el Reglamento (CE) nº 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de los datos de carácter personal por parte de las instituciones y los organismos de la UE y la libre circulación de dichos datos. Estos datos serán procesados únicamente a efectos de la gestión y el seguimiento del convenio por la institución de envío, la Agencia Nacional y la Comisión Europea, sin perjuicio de su posible transmisión a los organismos encargados de las tareas de inspección y auditoría en aplicación del Derecho de la Unión (Tribunal de Cuentas o la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF)).

   El participante podrá, previa solicitud por escrito, acceder a sus datos de carácter personal y rectificar cualquier información errónea o incompleta. Cualquier cuestión relacionada con el procesamiento de sus datos de carácter personal deberá remitirse a la institución de envío y/o a la Agencia Nacional. El participante podrá presentar una reclamación contra el procesamiento de sus datos de carácter personal a la Agencia Española de Protección de Datos en relación con el uso de sus datos por la institución de envío o la Agencia Nacional, o al Supervisor Europeo de Protección de Datos en relación con el uso de los datos por parte de la Comisión Europea.

   **Cláusula 4: Controles y auditorías**

   Las partes del convenio se comprometen a proporcionar cualquier información detallada que solicite la Comisión Europea, la Agencia Nacional de España o cualquier otro organismo autorizado por la Comisión Europea o la Agencia Nacional de España a efectos de verificar la correcta ejecución del período de movilidad y de las disposiciones del convenio. [↑](#endnote-ref-1)